142267_9215065

АРБИТРАЖНЫЙ СУД ГОРОДА МОСКВЫ

115191, г.Москва, ул. Большая Тульская, д. 17
http://www.msk.arbitr.ru

О П Р Е Д Е Л Е Н И Е

г. Москва
19.01.2015г. Дело № А40-168171/14

Резолютивная часть определения объявлена 14.01.2015 г.
Полный текст определения изготовлен 19.01.2015 г.

Арбитражный суд в составе:
судьи: И.А. Васильевой (шифр 50-1379)
при ведении протокола секретарем с/з Д.А. Жубоевым
рассмотрел в открытом судебном заседании дело по заявлению Ravaglioli S.p.a. (Равальоли С.п.а) (40037. деревня Сассо Маркони Понтеккио, Болонья, Италия, ул.1 мая, д. 3)
к Обществу с ограниченной ответственностью "Техно Альянс" (103051, г Москва, ул Петровка, 20/1, ИНН: 7707537402 ОГРН: 1057746011036 дата гос. рег. – 14.01.2005)
о признании и приведении в исполнение решения иностранного суда
в заседании приняли участие:
от заявителя: Курбанова А.М. по дов. от 03.07.2014г.
от заинтересованного лица: представитель не явился, извещен

Суд установил: Ravaglioli S.p.a. (Равальоли С.п.а) обратилось в Арбитражный суд г. Москвы с заявлением о признании и приведении в исполнение решения суда города Болонья, Италия от 11.06.2014г. по делу № 4537/12.

Заявитель в судебном заседании поддержал заявление.

Заинтересованное лицо в судебное заседание не явилось, извещено надлежащим образом, возражений не представило.

Рассмотрев заявление о признании и приведении в исполнение решения суда города Болонья, Италия от 11.06.2014г., суд находит его подлежащим удовлетворению.

Судом города Болонья Италия, вынесено решение по делу №4537/12 от 11.06.2014г. о взыскании с компании «ТЕХНО АЛЬЯНС», в лице его временного официального представителя, находящегося по юридическому адресу 103051, г. Москва (Россия), ул. Петровка, 20/1 и 125476, Москва (Россия), ул. Василия Петушкова, 3, офис 332, уплатить истцу в течение 60 дней после получения уведомления о настоящем определении сумму в размере 271 445, 34 евро, включающую основной долг плюс проценты, начисленные в соответствии с декретом-законом № 231/2002 на основную сумму задолженности, и возместить расходы, составляющие 566 евро, установленный сбор в размере 764 евро и 1 255 евро в качестве гонорара, а также дополнительно 12,5 % в соответствии со ст. 14 T.P.F., C.P.A., налог на добавленную стоимость, если он начисляется в дополнении к сборам и платежам согласно закону за удостоверение копий, уведомление и регистрацию.

Согласно п. 1 ст. 241 АПК РФ решения судов иностранных государств, принятые ими по спорам и иным делам, возникающим при осуществлении предпринимательской и иной экономической деятельности (иностранные суды), решения третейских судов и международных коммерческих арбитражей, принятые ими

на территориях иностранных государств по спорам и иным делам, возникающим при осуществлении предпринимательской и иной экономической деятельности (иностранные арбитражные решения), признаются и приводятся в исполнение в Российской Федерации арбитражными судами, если признание и приведение в исполнение таких решений предусмотрено международным договором Российской Федерации и федеральным законом.

В соответствии со ст. III Конвенции «О признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений» Нью - Йорк 10.06.1958г. (далее Конвенция 1958г.), участницами которой являются Российская Федерация и Италия (с 01.05.1969), каждое Договаривающееся государство признает арбитражные решения как обязательные и приводит их в исполнение в соответствии с процессуальными нормами той территории, где испрашивается признание и приведение в исполнение этих решений.

Согласно разделу ст. V Конвенции 1958г. в признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть отказано по просьбе той Стороны, против которой оно направлено, только если эта Сторона представит компетентной власти по месту, где испрашивается признание и приведение в исполнение, доказательства того, что:

1) стороны в соглашении, указанном в статье II, были по применимому к ним закону в какой-либо мере недееспособны или это соглашение недействительно по закону, которому Стороны это соглашение подчинили, а при отсутствии такого указания - по закону страны, где решение было вынесено, или

2) сторона, против которой вынесено решение, не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои объяснения, или

3) указанное решение вынесено по спору, не предусмотренному или непопадающему под условия арбитражного соглашения или арбитражной оговорки в договоре, или содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения или арбитражной оговорки в договоре, с тем, однако, что если постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением или оговоркой, могут быть отделены от тех, которые не охватываются таким соглашением или оговоркой, то та часть арбитражного решения, которая содержит постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением или арбитражной оговоркой в договоре, может быть признана и приведена в исполнение, или состав арбитражного органа или арбитражный процесс не соответствовали соглашению Сторон или, при отсутствии такового, не соответствовали закону той страны, где имел место арбитраж, или решение еще не стало окончательным для Сторон или было отменено или приостановлено исполнением компетентной властью страны, где оно было вынесено, или страны, закон которой применяется.

В признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть также отказано, если компетентная власть страны, в которой испрашивается признание и приведение в исполнение, найдет, что:

1) объект спора не может быть предметом арбитражного разбирательства по законам этой страны, или

2) признание и приведение в исполнение этого решения противоречат публичному порядку этой страны.

Рассмотрев материалы дела, арбитражный суд не усматривает оснований для отказа в признании и приведении в исполнение решения суда города Болонья, Италия от 11.06.2014г. по делу № 4537/12, с учетом требований, установленных вышеуказанной Конвенцией 1958 г. и ч. 2 ст. 244 АПК РФ, ч. 4 ст. 239 АПК РФ.

Учитывая изложенное, заявление Ravaglioli S.p.a. (Равальоли С.п.а) о признании и приведения в исполнение суда города Болонья, Италия от 11.06.2014г. по делу № 4537/12 подлежит удовлетворению.

Руководствуясь ст. ст. 123, 184-185, 241, ч. 2 ст. 244, ч. 4 ст. 239 АПК РФ, Конвенцией «О признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений» (Нью-Йорк 10.06.1958г.), суд

ОПРЕДЕЛИЛ:

Признать и привести в исполнение решения суда города Болонья, Италия от 11.06.2014г. по делу № 4537/12.

Выдать исполнительный лист Ravaglioli S.p.a. (Равальоли С.п.а) на принудительное исполнение решения суда города Болонья, Италия от 11.06.2014г. по делу № 4537/12.

Взыскать с Общества с ограниченной ответственностью "Техно Альянс" в пользу Ravaglioli S.p.a. (Равальоли С.п.а) 2 000 руб. 00 коп. (две тысячи руб. 00 коп.) расходы по госпошлине.

Определение может быть обжаловано в Федеральный арбитражный суд Московского округа в течение месяца со дня его вынесения.

Судья: И.А. Васильева